

Thứ Tư, 12-8-2026. Năm A
Tuần 19 Thường Niên

Mt 18, 15-20

Matthew 18:15-20

Ở đâu có hai hay ba người họp nhau nhân danh Thầy, thì Thầy sẽ ở giữa họ (Mt 18,20)

Relationships can be difficult. Whether with a sibling, a friend, a spouse, or a coworker, any number of factors can challenge us and threaten our unity. In today's Gospel, Jesus addresses these challenges when he tells his disciples, "If your brother sins against you, go and tell him his fault between you and him alone" (Matthew 18:15). He then describes other avenues in case a one-on-one conversation doesn't bring about reconciliation—all the way up to the final resort of treating the other person "as you would a Gentile or a tax collector" (18:17).

Although this passage is mainly about discipline regarding bigger issues within the Church, it has something to teach us as we try to love one another and work out our day-to-day relationships with each other. Jesus promises to be with us in our efforts to live in unity. "Where two or three are gathered in my name," he tells his disciples, "there I am in the midst of them" (Matthew 18:20). This is such a generous, gracious promise! What more could we possibly ask for?

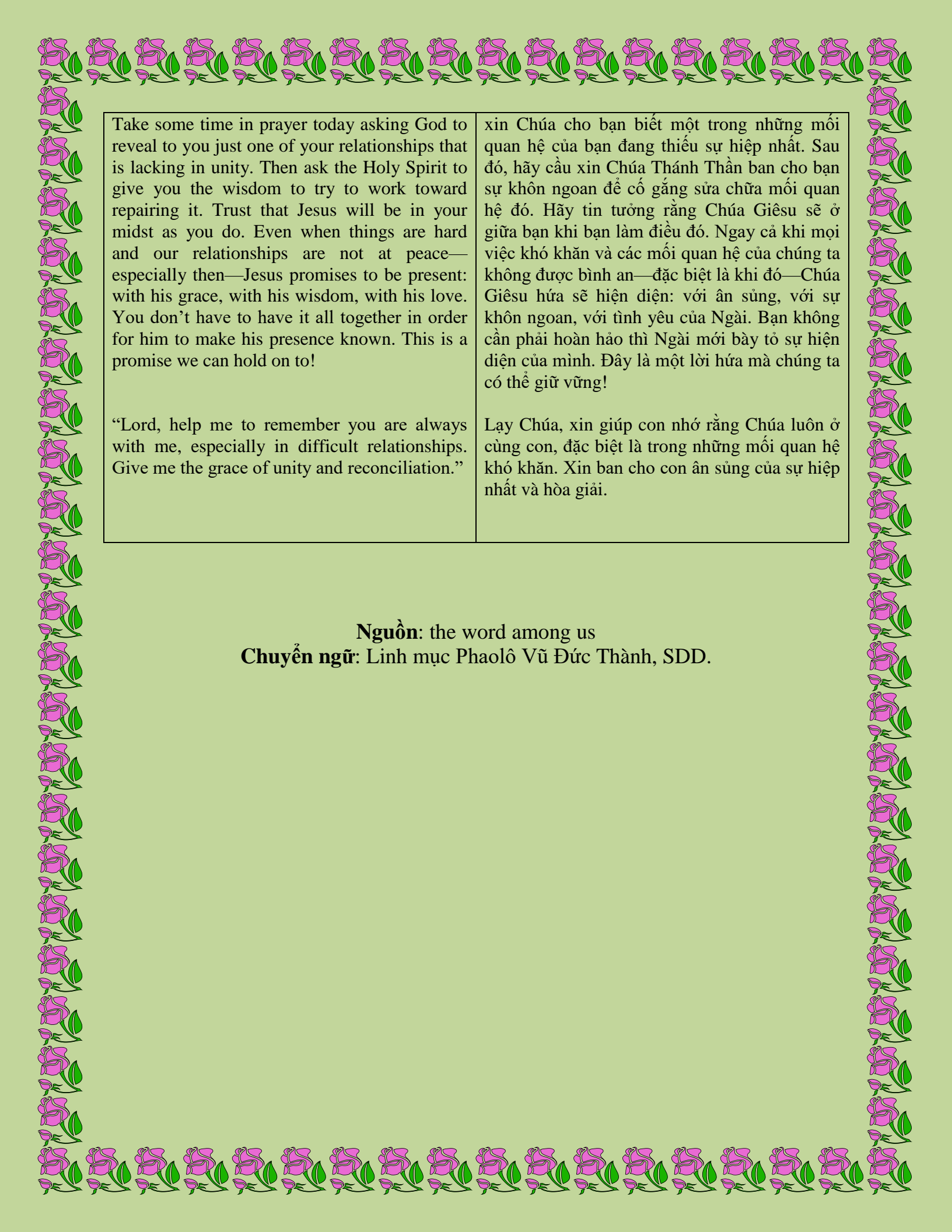
The process Jesus describes in this reading is more than just a formula or a set of steps; it reveals his desire that we do everything we can to bring about unity and reconciliation—and his readiness to help us. It's his encouragement for us to have faith in him and confidence that he will be with us, truly in our midst, whenever we try to work out our relationships.

Các mối quan hệ có thể rất khó khăn. Cho dù đó là với anh chị em ruột, bạn bè, vợ chồng hay đồng nghiệp, vô số yếu tố có thể thách thức chúng ta và đe dọa sự hiệp nhất. Trong bài Tin mừng hôm nay, Chúa Giêsu đã đề cập đến những thách thức này khi Ngài nói với các môn đệ: "Nếu anh em người phạm tội nghịch cùng người, hãy đi nói cho người biết lỗi của người ấy giữa người và người ấy mà thôi" (Mt 18,15). Sau đó, Ngài mô tả những cách khác trong trường hợp cuộc nói chuyện riêng không mang lại sự hòa giải—cho đến biện pháp cuối cùng là đối xử với người kia "như người ngoại đạo hay người thu thuế" (18,17).

Mặc dù đoạn Kinh Thánh này chủ yếu nói về kỷ luật liên quan đến những vấn đề lớn hơn trong Giáo Hội, nhưng nó cũng dạy chúng ta điều gì đó khi chúng ta cố gắng yêu thương nhau và vun đắp các mối quan hệ hằng ngày với nhau. Chúa Giêsu hứa sẽ ở cùng chúng ta trong nỗ lực sống hiệp nhất. "Ở đâu có hai ba người nhóm lại nhân danh Ta," Ngài nói với các môn đệ, "thì Ta ở giữa họ" (Mt 18,20). Đây là một lời hứa rộng lượng và đầy ân sủng! Chúng ta còn có thể cầu xin điều gì hơn nữa?

Quá trình mà Chúa Giêsu mô tả trong đoạn Kinh Thánh này không chỉ là một công thức hay một loạt các bước; nó cho thấy mong muốn của Ngài rằng chúng ta làm mọi điều có thể để mang lại sự hiệp nhất và hòa giải—và sự sẵn lòng giúp đỡ chúng ta của Ngài. Đó là lời khích lệ của Ngài dành cho chúng ta để có đức tin nơi Ngài và sự tin tưởng rằng Ngài sẽ ở cùng chúng ta, thực sự ở giữa chúng ta, bất cứ khi nào chúng ta cố gắng hàn gắn các mối quan hệ của mình.

Hãy dành chút thời gian cầu nguyện hôm nay,



Take some time in prayer today asking God to reveal to you just one of your relationships that is lacking in unity. Then ask the Holy Spirit to give you the wisdom to try to work toward repairing it. Trust that Jesus will be in your midst as you do. Even when things are hard and our relationships are not at peace—especially then—Jesus promises to be present: with his grace, with his wisdom, with his love. You don't have to have it all together in order for him to make his presence known. This is a promise we can hold on to!

“Lord, help me to remember you are always with me, especially in difficult relationships. Give me the grace of unity and reconciliation.”

xin Chúa cho bạn biết một trong những mối quan hệ của bạn đang thiếu sự hiệp nhất. Sau đó, hãy cầu xin Chúa Thánh Thần ban cho bạn sự khôn ngoan để cố gắng sửa chữa mối quan hệ đó. Hãy tin tưởng rằng Chúa Giêsu sẽ ở giữa bạn khi bạn làm điều đó. Ngay cả khi mọi việc khó khăn và các mối quan hệ của chúng ta không được bình an—đặc biệt là khi đó—Chúa Giêsu hứa sẽ hiện diện: với ân sủng, với sự khôn ngoan, với tình yêu của Ngài. Bạn không cần phải hoàn hảo thì Ngài mới bày tỏ sự hiện diện của mình. Đây là một lời hứa mà chúng ta có thể giữ vững!

Lạy Chúa, xin giúp con nhớ rằng Chúa luôn ở cùng con, đặc biệt là trong những mối quan hệ khó khăn. Xin ban cho con ân sủng của sự hiệp nhất và hòa giải.

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.